

Agreement

between

~~The Government of the Cook Islands~~

~~and the Government of New Zealand~~

~~The Government of New Zealand~~

concerning

the Delimitation of the Maritime Boundaries between

the Cook Islands

and

Tokelau

The Government of the Cook Islands and the Government of New Zealand,

Desiring to strengthen the bonds of neighbourliness and friendship between the Cook Islands and Tokelau,

Recognising the need to effect a precise and equitable delimitation of the maritime boundaries between the Cook Islands and Tokelau,

Recalling the rules and principles of relevant international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982,

Have agreed as follows,

Article 1

The boundary between the maritime areas of the Cook Islands and Tokelau is a line of equidistance, determined by using the nearest baselines from which, in each case, the territorial sea is measured.

Article 2

The boundary between the maritime areas of the Cook Islands and Tokelau is the line formed by the geodesics joining the following geographical co-ordinates;

	Latitude (South)	Longitude (West)
1.	8° 15' 10"	168° 00' 10"
2.	8° 51' 50"	168° 10' 58"
3.	9° 48' 51"	168° 27' 52"
4.	10° 01' 26"	168° 31' 25"

2.2 The geographical co-ordinates referred to in paragraph 1 are based on the World Geodetic System (WGS 84) with the exception of the fourth point which is based on the World Geodetic System (WGS 72). The fourth point is a tripoint with the Cook Islands - United States of America

(American Samoa) Treaty 1990 and the New Zealand (Tokelau) – United

statement of the tripoint in the World Geodetic System (WGS 84)

Latitude 10° 01' 25.858" S, Longitude 168° 51' 24.440" W.

2.3 This line is depicted for illustrative purposes only and is not to be used for navigation. This line is depicted for illustrative purposes only and is not to be used for navigation. This line is depicted for illustrative purposes only and is not to be used for navigation.

Article 3

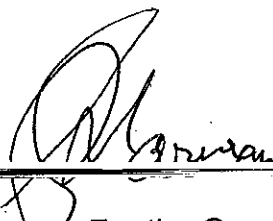
If it becomes necessary to extend the line of delimitation referred to in Article 2 for the purpose of further delimiting areas of the continental shelf adjacent to the Cook Islands and Tokelau which are beyond both their respective exclusive economic zones, the line shall be extended in accordance with international law.

Article 4

Each Party shall notify the other in writing of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later of these notifications.

In witness thereof, the representatives of the two Governments, being duly authorised for this purpose, have signed this Agreement.

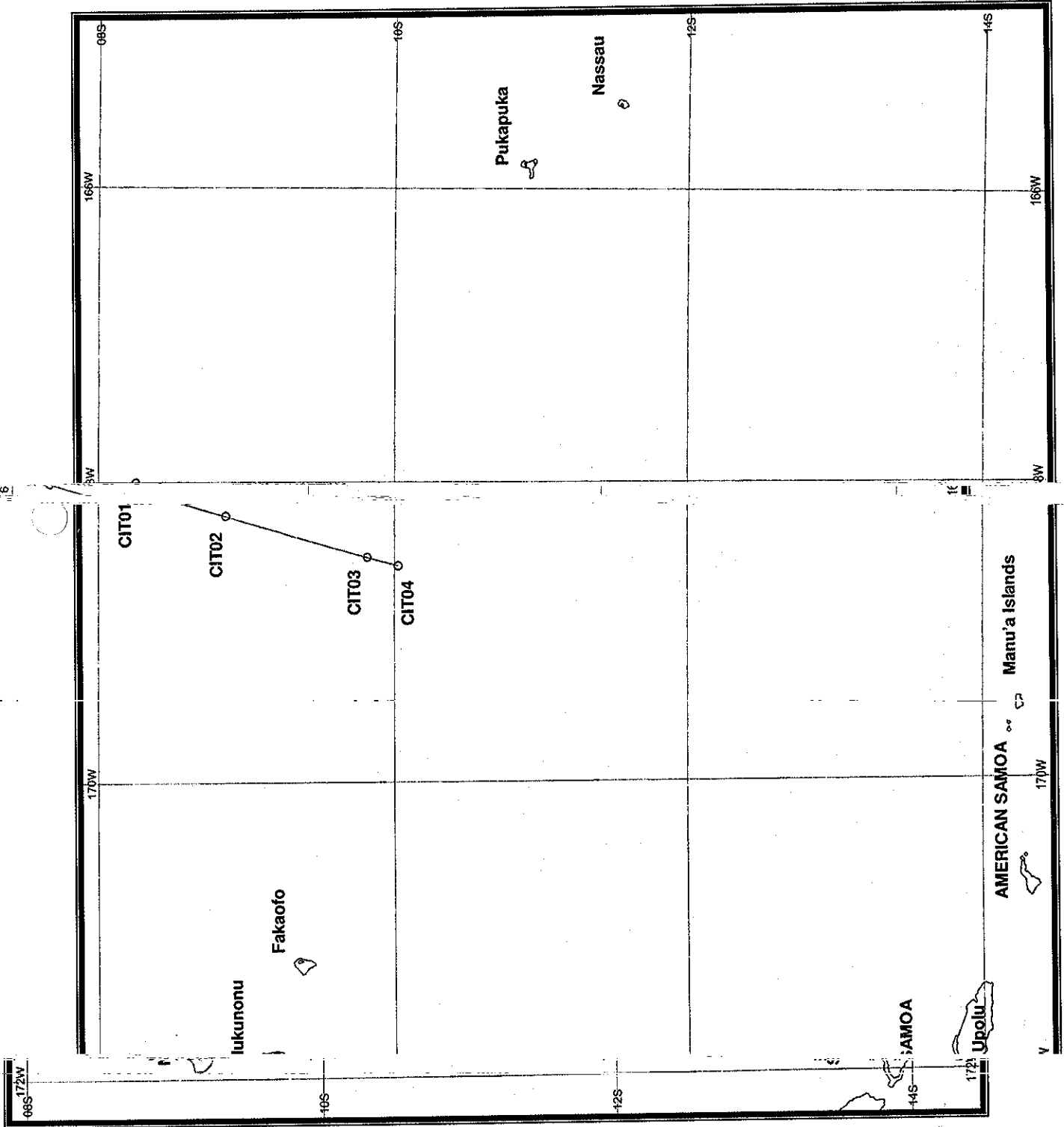
Done in duplicate at Port Vila on Oct. 08.1 2010, in the English and Tokelauan languages, of which the English text will be the authentic text.



For the Government
of the Cook Islands



For the Government
of New Zealand



CIT01

CIT02

CIT03

CIT04

Iukunonuu



Fakaofu

Pukapuka

Nassau

AMMOA

Upolu

AMERICAN SAMOA  Manu'a Islands 

172W

168W

166W

14S

12S

170W

168W

166W

170W

168W

14S

MĀLILIEGA

i te va o

te Mālō o te Atu Kuki

ma te Mālō o Niu Hila

e uiga ki te

faiga o nā tuākoi o te tai i te va o

te Atu Kuki

ma

Tokelau .

Ko te Mālō o te Atu Kuki ma te Mālō o Niu Hila:

I he fakanaunauga ke fakamālohia ātili nā hokotaga vāvālalata a nā fenua tuākoi ma te fakauō i te va o te Atu Kuki ma Tokelau,

I te tālāga o te manakoga ke fakatino i he faiga e patino ma tūlega tonu nā tuākoi o te tai i te va o te Atu Kuki ma Tokelau,

I toe faka-manatua maiga o nā tūlāfono ma nā agaga taki o nā tūlāfono fakavā —o-mālō e talafeagai, e vēia oi atafia i nā Mālliega a Mālō Kaufakatahi ki nā Tūlāfono o te Tai o te aho 10 Tehema 1982.

Kua māllie vēnei:

Vāega 1

Ko te tuākoi i te va o nā kogāmoana o te Atu Kuki ma Tokelau, ko he laina e fua tutuha ai te mamao mai ona itu uma e faka-patino i te fakaaogā o nā laina taki fakavae pito oi pili mai tēia, e fua ai nā kogāmoana tau fenua.

Vāega 2

2.1 Ko te tuākoi i te va o nā kogāmoana o te Atu Kuki ma Tokelau ko he laina e oho ake mai ina laina hili te pupuku i te va o ni pine e lua (geodesics) e hohoko i nā fakatūlagaga (geographical co-ordinates) iēnei:

	Latitude (laina fakatakamilo)	Longitude (laina fano ki luca ma lalo)
1.	8° 15' 10"	168° 00' 10"
2.	8° 51' 50"	168° 10' 58"
3.	9° 48' 51"	168° 27' 52"
4.	10° 04' 00"	168° 31' 25"

2.2 Ko nā fakatūlagaga pe ko nā geographical co-ordinates iēia e tākua i te palakalafa 1 i luga, e fatu āgai ki te World Geodetic System (WGS 84) vaganā ai te

(point) e fakatinō ki he mātā-tōiu (tripoint) e aolia ai te feagaiga o te 1960 i te va o te Atu Kuki ma te Mālō o Amelika (Amelika Samoa) ma te feagaiga o te 1980 i te va o te Atu Kuki ma te Mālō o Amelika (Amelika Samoa) ma te feagaiga o te 1980 i te va o Niu Sila (Tokelau) ma te Malo o Amelika (Amelika Samoa) ma ko nā feagaiga iēnā e fatu āgai ki te World Geodetic System (WGS 72). Ko te fakakunuga tutuha o te mātā-tōiu i te World Geodetic System (WGS84) ko te Laina fakatakamilo (Latitude)

10° 01' 25.836 3" ma te luca fano ki luca ma lalo (Longitude) 168° 01' 04.140 34"

2.3 Ko te laina tēnei kua fakaali atu vānei i loto o te ata (chart) e fakapipiki atu ki

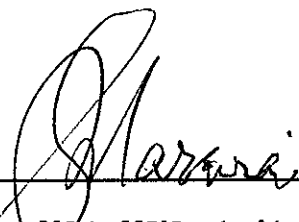
Vāega 3

Kafai kua talafeagai ke toe fakaopopo he vāega o te laina tuākoi tēia e tākua i te Vāega 2 kae ke toe fai ni vavāega o he laina tuākoi ki ni kogāfenua o te alititai (continental shelf) tēia i tafa o Tokelau ma te Atu Kuki ma e hilia ki mua o nā hone fāgōta o kilāua, ko te laina tēnā ka toe fakaopopo i luga o he māliliega fakatahi e tuha ai ma nā fūlāfono fakavā-o-mālō.

Ko nā itu tākitani ka fakatāu fakailoa ē tetani ki tetani i ni tūritūniga kafai kua oima te fakatūlaga faka-te-tulafono e vē oi manakomia ke fakaaloakia ai te fakaogāga o te nā fakailoaga iēnei.

I te molimau ki nā mea kua tākua, ko nā hui o nā Mālō e lua, kua fakatagagia mo te hainiga o te Māliliega tenei.

Kua tala i ni kopi e lua i te 17th day of November 2010 i te gagana Palatānia ma te gagana Tokelau, ko ke te tuhifubiga faka-Palatānia ko te tuhiga aloakia ia.


Mā te Mālō o te Atu Kuki


Mā te Mālō o Niu Hila

